



Caldaie murali a condensazione
Condensing wall mounted boiler - Calderas murales de condensación

OPEN HYBRID SMART

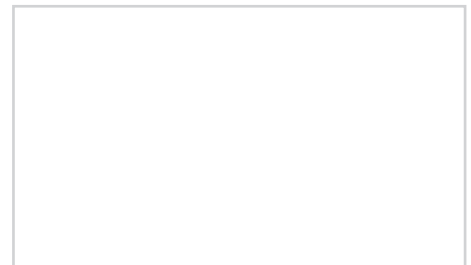
MANUALE PER L'USO
USER MANUAL - MANUAL DE USO



IT

EN

ES



AVVERTENZE E REGOLE DI SICUREZZA

Per le "AVVERTENZE E REGOLE DI SICUREZZA" fare riferimento a quanto riportato nel "MANUALE PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE" al paragrafo specifico.

SIMBOLI



ATTENZIONE

Per indicare azioni che, se non effettuate correttamente, possono provocare infortuni di origine generica o possono generare malfunzionamenti o danni materiali all'apparecchio; richiedono quindi particolare cautela ed adeguata preparazione.



PERICOLO ELETTRICO

Per indicare azioni che, se non effettuate correttamente, possono provocare infortuni di origine elettrica; richiedono quindi particolare cautela e adeguata preparazione.



È VIETATO

Per indicare azioni che NON DEVONO essere eseguite.



AVVERTENZA

Per indicare informazioni particolarmente utili e importanti.

INDICE

1	OPERARE CON LA CALDAIA OPEN HYBRID SMART	3
1.1	Pannello comandi	3
1.2	Verifiche preliminari	4
1.3	Accensione	4
1.4	Regolazione della temperatura di mandata	4
1.5	Regolazione della temperatura acqua calda sanitaria .	4
1.6	Codici anomalie / guasti	5
1.6.1	Richiesta di manutenzione.....	5
2	SPEGNIMENTO	5
2.1	Spegnimento temporaneo	5
2.2	Spegnimento per lunghi periodi.....	6
3	MANUTENZIONE	6
3.1	Regolamentazioni	6
3.2	Pulizia esterna	6
3.2.1	Pulizia della mantellatura	6
4	SMALTIMENTO	6
4.1	Smaltimento dell'apparecchio (Direttiva Europea 2002/96/CE)	6
5	GARANZIA CONVENZIONALE	7

1 OPERARE CON LA CALDAIA OPEN HYBRID SMART

1.1 Pannello comandi

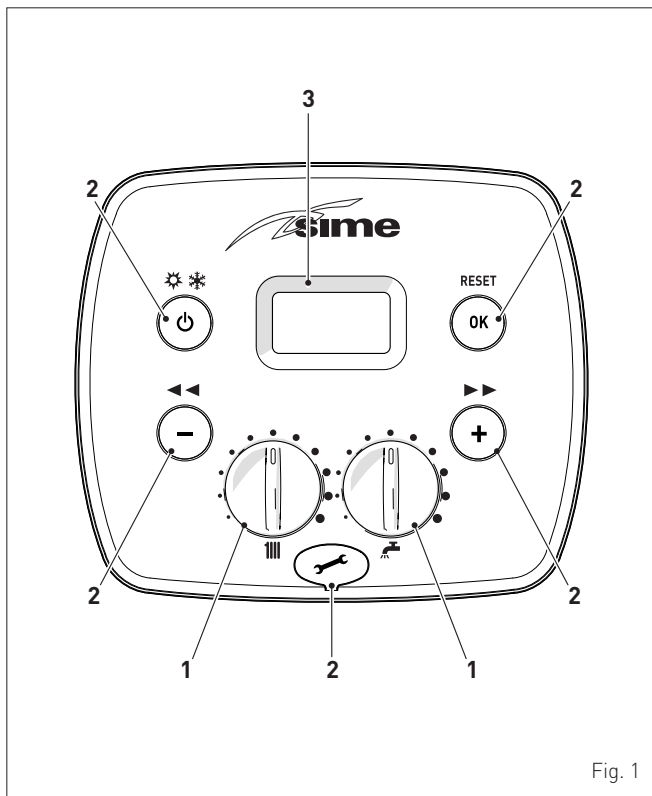





Fig. 1


1 MANOPOLE


 La manopola riscaldamento permette, durante il normale funzionamento, di impostare la temperatura dell'impianto di riscaldamento da 20 a 80°C.


 La manopola sanitario permette, durante il normale funzionamento, di impostare la temperatura dell'acqua sanitaria da 10 a 60°C.

2 TASTI FUNZIONALI

 Premuto una o più volte, per almeno 1 secondo, durante il normale funzionamento, permette di cambiare, in sequenza ciclica, il modo operativo della caldaia (Stand-by - Estate - Inverno).

 Permette, nella navigazione, di scorrere i parametri o di modificare i valori, in diminuzione.

 Permette, nella navigazione, di scorrere i parametri o di modificare i valori, in aumento.



 Permette di confermare il parametro selezionato o il valore modificato o di eseguire lo "sblocco" dell'apparecchio, quando è presente un allarme per anomalia di "blocco".

 Tappo di copertura del connettore di programmazione.



NOTA: la pressione per più di 30 secondi di un qualsiasi tasto, genera la visualizzazione di anomalia, senza impedire il funzionamento della caldaia. La segnalazione scompare al ripristino delle condizioni normali.

3 DISPLAY



"ESTATE". Il simbolo è presente in modalità di funzionamento Estate, oppure, con comando remoto, se è abilitato il solo funzionamento sanitario. I simboli  ed  lampeggianti, indicano funzione spazzacamino attiva.



"INVERNO". Il simbolo è presente in modalità di funzionamento Inverno, oppure, con comando remoto, se è abilitato sia il funzionamento sanitario che il funzionamento riscaldamento. Con comando remoto, se non è abilitata alcuna modalità di funzionamento, entrambi i simboli  ed  rimangono spenti.

RESET "RICHIESTA RESET". La scritta compare solo alla presenza di anomalie che devono o possono essere ripristinate manualmente.



"ACQUA CALDA SANITARIA". Il simbolo è presente durante una richiesta di ACS o durante la funzione spazzacamino; è lampeggiante durante la selezione del set point sanitario.



"RISCALDAMENTO". Il simbolo è presente fisso durante il funzionamento riscaldamento, o durante la funzione spazzacamino; è lampeggiante durante la selezione del set point riscaldamento.



"BLOCCO" PER MANCANZA DI FIAMMA.



"PRESENZA FIAMMA".



"ALLARME". Indica che si è verificata un'anomalia. Il numero specifica la causa che l'ha generata (vedere paragrafo "Codici anomalie / guasti").



"RICHIESTA DI MANUTENZIONE". Se attivo indica il raggiungimento del periodo in cui è necessario effettuare la manutenzione della caldaia.

1.2 Verifiche preliminari



ATTENZIONE

- Qualora fosse necessario accedere alle zone poste nella parte inferiore dell'apparecchio, accertarsi che le temperature dei componenti o delle tubazioni dell'impianto non siano elevate (pericolo di ustioni).
- Prima di effettuare le operazioni di reintegro dell'impianto di riscaldamento indossare dei guanti di protezione.

La prima messa in servizio della caldaia **OPEN HYBRID SMART** deve essere effettuata da Personale professionalmente qualificato, dopodiché la caldaia potrà funzionare automaticamente. Si potrà però presentare la necessità, per l'Utente, di rimettere in funzione l'apparecchio autonomamente, senza coinvolgere il proprio tecnico; ad esempio dopo un periodo di vacanza. In questi casi dovranno essere effettuati i controlli e le operazioni seguenti:

- verificare che i rubinetti di intercettazione del combustibile e dell'impianto idrico siano aperti
- verificare sul manometro (1) che la pressione dell'impianto di riscaldamento, a freddo, sia di **1-1,2 bar**. In caso contrario aprire il rubinetto di carico (2) e reintegrare l'impianto di riscaldamento fino a leggere, sul manometro (1), la pressione di **1-1,2 bar**
- richiudere il rubinetto di carico (2).

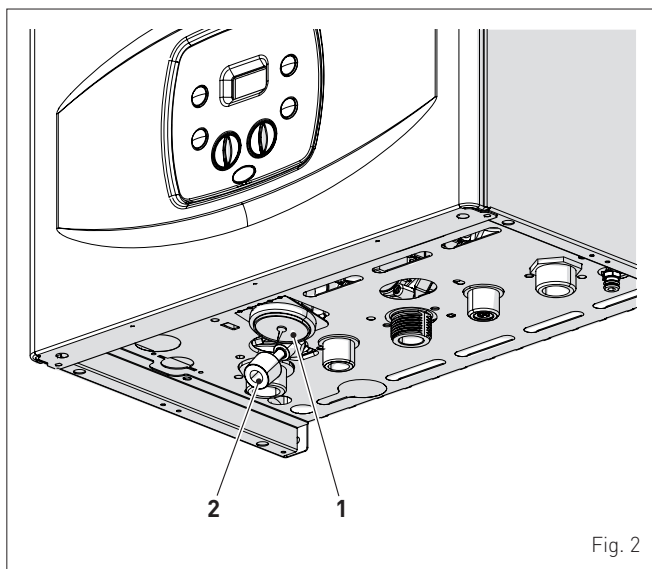


Fig. 2

1.3 Accensione

Dopo aver effettuato le verifiche preliminari, per mettere in funzione la caldaia:

- posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "ON" (accesso)

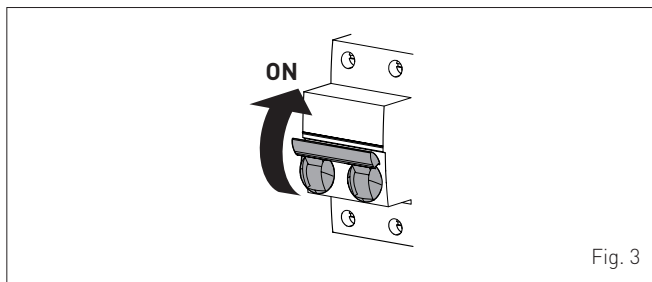
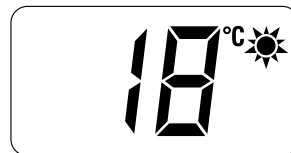


Fig. 3

- verificare, sul display, che la modalità di funzionamento sia "ESTATE" ed eventualmente selezionarla con il tasto premendolo per almeno 1 secondo. Il display visualizzerà il valore della sonda di mandata rilevata in quel momento



- aprire uno o più rubinetti dell'acqua calda. La caldaia funzionerà alla sua potenza massima fino a quando viene o vengono chiusi i rubinetti.

Una volta messa in servizio la caldaia in "modalità ESTATE" , con il tasto , premuto per almeno 1 secondo, è possibile scegliere la "modalità INVERNO" . Il display visualizzerà il valore della temperatura dell'acqua di riscaldamento rilevata in quel momento. In questo caso è necessario regolare il/i termostato/i ambiente alla temperatura desiderata oppure, se l'impianto è dotato di cronotermostato, verificare che sia "attivo" e regolato.



1.4 Regolazione della temperatura di mandata

Nel caso si desideri aumentare o diminuire la temperatura di mandata della caldaia, anziché modificare il parametro specifico, è possibile agire sulla manopola del pannello comandi. La regolazione possibile è da 20 a 80°C.

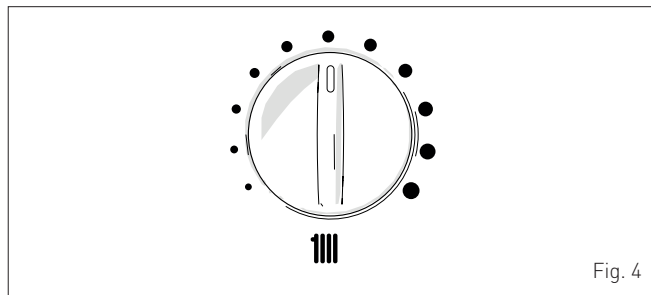


Fig. 4

1.5 Regolazione della temperatura acqua calda sanitaria

Nel caso si desideri aumentare o diminuire la temperatura dell'acqua calda sanitaria agire sulla manopola del pannello comandi. La regolazione possibile è da 10 a 60°C.

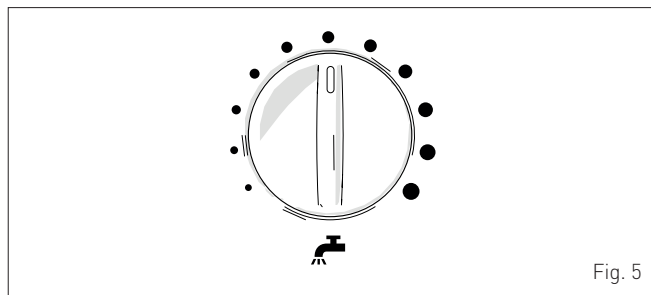


Fig. 5

1.6 Codici anomalie / guasti

Se durante il funzionamento della caldaia si verificherà un'anomalia/guasto il display visualizzerà la scritta "AL" seguita dal codice anomalia.

In caso di allarme "02" (Bassa pressione acqua nell'impianto):

- verificare sul manometro (1) che la pressione dell'impianto di riscaldamento, a freddo, sia di **1-1,2 bar**. In caso contrario aprire il rubinetto di carico (2) e reintegrare l'impianto di riscaldamento fino a leggere, sul manometro (1), la pressione di **1-1,2 bar**
- richiudere il rubinetto di carico (2).

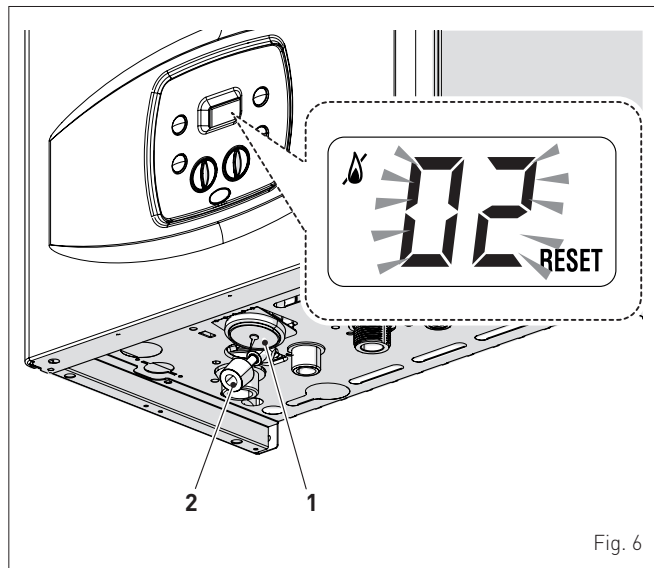
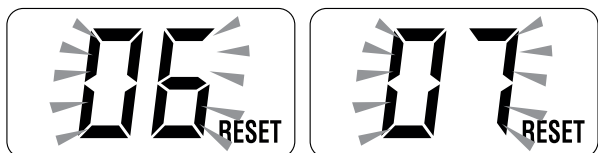


Fig. 6

In caso di allarme "06" (Mancata rilevazione fiamma) e "07" (Intervento del termostato di sicurezza):

- premere per più di 3s il tasto **OK RESET** e verificare se si ripristinano le condizioni di normale funzionamento.



In caso di insuccesso fare **SOLO UN SECONDO TENTATIVO**, quindi:

- chiudere il rubinetto di intercettazione del gas
- posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "OFF" (spento)
- chiamare il Personale Tecnico Abilitato.

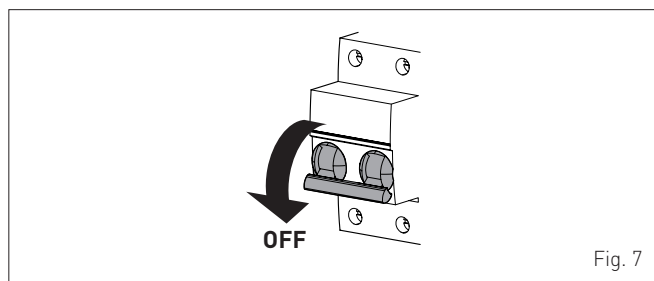


Fig. 7



AVVERTENZA

Nel caso di intervento di un allarme non descritto chiamare il Personale Tecnico Abilitato.

1.6.1 Richiesta di manutenzione




Al raggiungimento del periodo in cui è necessario effettuare la manutenzione della caldaia sul display appare la scritta "SE".

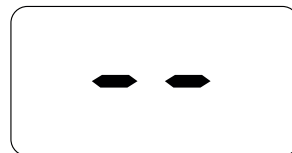


Contattare il Servizio Tecnico per programmare gli interventi necessari.

2 SPEGNIMENTO

2.1 Spegnimento temporaneo




Nel caso si voglia interrompere temporaneamente il funzionamento della caldaia premere, per almeno 1 secondo, il tasto , una volta dalla "modalità INVERNO"  o due volte dalla "modalità ESTATE" . Il display visualizzerà "--".



PERICOLO ELETTRICO

La caldaia resta alimentata elettricamente.

Nel caso di assenze temporanee, fine settimana, brevi viaggi, ecc. e con temperature esterne superiori allo ZERO:

- premere il tasto , una volta dalla "modalità INVERNO"  o due volte dalla "modalità ESTATE" , per mettere la caldaia in stand-by
- posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "OFF" (spento)
- chiudere il rubinetto del gas.

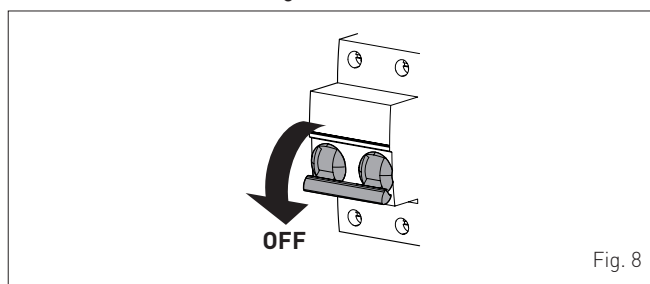


Fig. 8







AVVERTENZA

Se la temperatura esterna può scendere sotto lo ZERO, poiché l'apparecchio è protetto dalla "funzione antigelo":

- METTERE SOLAMENTE LA CALDAIA IN STAND-BY
- lasciare l'interruttore generale dell'impianto su "ON" (caldaia alimentata elettricamente)
- lasciare aperto il rubinetto del gas.

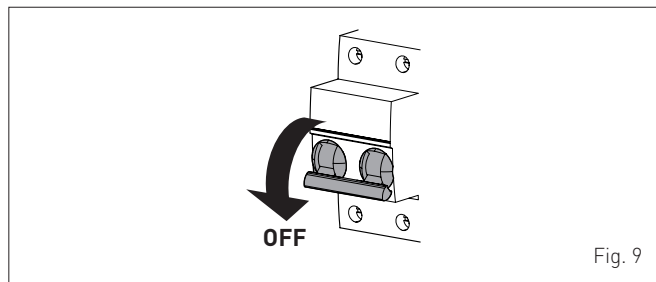
2.2 Spegnimento per lunghi periodi

Il non utilizzo della caldaia per un lungo periodo di tempo comporta l'effettuazione delle seguenti operazioni:

- premere, per almeno 1 secondo, il tasto , una volta dalla "modalità INVERNO"  o due volte dalla "modalità ESTATE" , per mettere la caldaia in stand-by. Il display visualizzerà 



- posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "OFF" (spento)



- chiudere il rubinetto del gas
- chiudere i rubinetti di intercettazione dell'impianto termico e sanitario
- svuotare l'impianto termico e sanitario se c'è pericolo di gelo.



AVVERTENZA

Coinvolgere il Personale Tecnico Abilitato qualora la procedura descritta sopra non fosse facilmente attuabile.

3 MANUTENZIONE

3.1 Regolamentazioni

Per un funzionamento efficiente e regolare dell'apparecchio è consigliabile che l'Utente incarichi un Tecnico Professionalmente Qualificato affinché provveda, con periodicità **ANNUALE**, alla sua manutenzione.



AVVERTENZA

Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate **SOLO** da personale professionalmente qualificato che segua quanto riportato nel **MANUALE PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE**.

3.2 Pulizia esterna



ATTENZIONE

- Qualora fosse necessario accedere alle zone poste nella parte inferiore dell'apparecchio, accertarsi che le temperature dei componenti o delle tubazioni dell'impianto non siano elevate (pericolo di ustioni).
- Prima di effettuare le operazioni di pulizia indossare dei guanti di protezione.

3.2.1 Pulizia della mantellatura

Per la pulizia della mantellatura usare un panno inumidito con acqua e sapone o con acqua e alcool nel caso di macchie tenaci.



È VIETATO

usare prodotti abrasivi.

4 SMALTIMENTO

4.1 Smaltimento dell'apparecchio (Direttiva Europea 2002/96/CE)

L'apparecchio, giunto alla fine della sua vita di utilizzazione, **DEVE ESSERE SMALTITO IN MODO DIFFERENZIATO**, come previsto dalla Legislazione Vigente.

Può essere consegnato ai centri di raccolta differenziata, se esistenti, oppure ai rivenditori che forniscono questo servizio.

Lo smaltimento differenziato evita potenziali danni all'ambiente e alla salute. Permette inoltre di recuperare molti materiali riciclabili, con un importante risparmio economico ed energetico.



È VIETATO

smaltire il prodotto assieme ai rifiuti urbani.

5 GARANZIA CONVENZIONALE

1. CONDIZIONI DI GARANZIA

- La presente garanzia convenzionale non sostituisce la garanzia legale che regola i rapporti tra venditore e consumatore, ai sensi del D.Lgs. n° 206/2005 e viene fornita da SIME, con sede legale in Legnago (VR), Via Garbo 27 per gli apparecchi dalla stessa fabbricati. I titolari della garanzia per avvalersi della stessa possono rivolgersi ai Centri Assistenza Tecnica Autorizzati. La Verifica iniziale dell'apparecchio rientra nella garanzia convenzionale, viene fornita gratuitamente sugli apparecchi che siano già stati installati e non prevede interventi di alcun tipo sugli impianti di adduzione di gas, acqua o energia.

2. OGGETTO DELLA GARANZIA CONVENZIONALE

- La presente garanzia ha una validità di **24 mesi** dalla data di compilazione del presente certificato di garanzia, a cura del centro di Assistenza Tecnica Autorizzato e copre tutti i difetti originali di fabbricazione o di conformità dell'apparecchio, prevedendo la sostituzione o la riparazione, a titolo gratuito, delle parti difettose o, se necessario, anche la sostituzione dell'apparecchio stesso, ai sensi dell'Art. 130 del D.Lgs. n° 206/2005.
- La validità di tale garanzia convenzionale viene prolungata di ulteriori 12 mesi, nei limiti descritti dal precedente capoverso, per gli elementi in ghisa degli apparecchi e per gli scambiatori acqua/gas, rimanendo a carico del consumatore le sole spese necessarie all'intervento.
- Le parti e i componenti sostituiti in garanzia sono di esclusiva proprietà di SIME, alla quale devono essere restituiti dal Centro Assistenza Autorizzato, senza ulteriori danni. Le parti danneggiate o manomesse, malgrado difettose, non saranno riconosciute in garanzia.
- La sostituzione o riparazione di parti, incluso il cambio dell'apparecchio, non modificano in alcun modo la data di decorrenza e la durata della garanzia convenzionale.

3. VALIDITÀ DELLA GARANZIA

- Il Consumatore dovrà richiedere al Centro Assistenza Autorizzato, a pena di decadenza, la Verifica Iniziale dell'apparecchio, entro e non oltre 30 giorni dalla sua installazione, che potrà essere desunta anche dalla data riportata sul Certificato di Conformità, rilasciato dall'installatore. La Verifica Iniziale non potrà comunque essere richiesta e la presente garanzia convenzionale sarà decaduta qualora la verifica venga richiesta su apparecchi messi in commercio da più di 5 anni. La rimozione della matricola dell'apparecchio o la sua manomissione fanno decadere la presente garanzia convenzionale.
- Nel caso in cui non sia prevista la verifica iniziale o qualora il consumatore non la abbia richiesta entro i termini sopra richiamati, la presente garanzia convenzionale decorrerà dalla data di acquisto dell'apparecchio, documentata da fattura, scontrino od altro idoneo documento fiscale, che ne dimostri la data certa di acquisto.
- La presente garanzia decade qualora non vengano osservate le istruzioni di uso e manutenzione a corredo di ogni apparecchio o qualora l'installazione dello stesso non sia stata eseguita nel rispetto delle norme tecniche e delle leggi vigenti.
- La presente garanzia è valida solamente nel territorio della Repubblica Italiana, della Repubblica di San Marino e Città del Vaticano.

4. MODALITÀ PER RENDERE OPERANTE LA GARANZIA

- La presente garanzia sarà validamente perfezionata qualora vengano seguite le seguenti indicazioni per le caldaie a gas:
 - richiedere, al Centro Assistenza Autorizzato SIME più vicino, la verifica iniziale dell'apparecchio.
 - il certificato dovrà essere compilato in modo chiaro e leggibile, e l'Utente vi dovrà apporre la propria firma, per accettazione delle presenti condizioni di Garanzia. La mancata sottoscrizione delle condizioni di garanzia ne determina la nullità.

- l'Utente dovrà conservare la propria copia, da esibire al Centro Assistenza Autorizzato, in caso di necessità. Nel caso in cui non sia stata effettuata la verifica iniziale, dovrà esibire la documentazione fiscale rilasciata all'acquisto dell'apparecchio.

- Per le caldaie a gasolio (esclusi i gruppi termici), le caldaie a legna/carbone (escluse le caldaie a pellet) e gli scaldabagni gas, non è prevista la verifica iniziale gratuita. L'Utilizzatore di tali apparecchi, per rendere operante la garanzia convenzionale, dovrà compilare il certificato di garanzia e conservare con esso il documento di acquisto (fattura, scontrino od altro idoneo documento fiscale, che ne dimostri la data certa di acquisto).
- La garanzia decade qualora il presente certificato di Garanzia Convenzionale non risulti validato dal Timbro e dalla firma di un Centro Assistenza Autorizzato SIME ed in sua assenza, il consumatore non sia in grado di produrre idonea documentazione fiscale o equipollente, attestante la data certa di acquisto dell'apparecchio.

5. ESCLUSIONE DALLA GARANZIA

- Sono esclusi dalla garanzia i difetti e i danni all'apparecchio causati da:
 - mancata manutenzione periodica prevista per Legge, manomissioni o interventi effettuati da personale non abilitato.
 - formazioni di depositi calcarei o altre incrostazioni per mancato o non corretto trattamento dell'acqua di alimentazione (gli obblighi relativi al trattamento dell'acqua negli impianti termici sono contenuti nella norma UNI 8065:1989: Trattamento dell'acqua negli impianti termici ad uso civile).
 - mancato rispetto delle norme nella realizzazione degli impianti elettrico, idraulico e di erogazione del combustibile, e delle istruzioni riportate nella documentazione a corredo dell'apparecchio.
 - qualità del pellet (le caratteristiche qualitative del pellet sono definite dalla norma UNI/TS 11263:2007).
 - operazioni di trasporto, mancanza acqua, gelo, incendio, furto, fulmini, atti vandalici, corrosioni, condense, aggressività dell'acqua, trattamenti disincrostanti condotti male, fanghi, inefficienza di camini e scarichi, forzata sospensione del funzionamento dell'apparecchio, uso improprio dell'apparecchio, installazioni in locali non idonei e usura anodi di magnesio.

6. PRESTAZIONI FUORI GARANZIA

- Decorsi i termini della presente garanzia eventuali interventi a cura dei Centri Assistenza Tecnica Autorizzati SIME, verranno forniti al Consumatore addebitando all'Utente le eventuali parti sostituite e tutte le spese di manodopera, viaggio, trasferta del personale e trasporto dei materiali sulla base delle tariffe in vigore. La manutenzione dell'apparecchio, effettuata in osservanza alle disposizioni legislative vigenti, non rientra nella presente garanzia convenzionale. SIME consiglia comunque di fare effettuare un intervento di manutenzione ordinaria annuale.

7. ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ

- La Verifica Iniziale effettuata dal Centro Assistenza Autorizzato SIME è effettuata sul solo apparecchio e non si estende all'impianto (elettrico e/o idraulico), né può essere assimilata a collaudi, verifiche tecniche ed interventi sullo stesso, che sono di esclusiva competenza dell'installatore.
- Nessuna responsabilità è da attribuirsi al Centro Assistenza Autorizzato per inconvenienti derivanti da un'installazione non conforme alle norme e leggi vigenti, e alle prescrizioni riportate nel manuale d'uso dell'apparecchio.
- Foro Competente: per qualsiasi controversia relativa alla presente garanzia convenzionale si intende competente il foro di Verona.
- Termine di decadenza: la presente garanzia convenzionale decade trascorsi 5 anni dalla data di messa in commercio dell'apparecchio.

SAFETY WARNINGS AND REGULATIONS

For the "SAFETY WARNINGS AND REGULATIONS" please refer to the information provided in the relevant section of the "INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL".

SYMBOLS



WARNING

To indicate actions which, if not carried out correctly, can result in injury of a general nature or may damage or cause the appliance to malfunction; these actions therefore require particular caution and adequate preparation.



ELECTRICAL HAZARD

To indicate actions which, if not carried out correctly, could lead to injury of an electrical nature; these actions therefore require particular caution and adequate preparation.



IT IS FORBIDDEN

To indicate actions which MUST NOT BE carried out.



CAUTION

To indicate particularly important and useful information.

TABLE OF CONTENTS

1	USING THE BOILER OPEN HYBRID SMART	9
1.1	Control panel	9
1.2	Preliminary checks	10
1.3	Ignition	10
1.4	Adjusting the delivery temperature	10
1.5	Adjusting the domestic hot water temperature	10
1.6	Fault / malfunction codes	11
1.6.1	<i>Maintenance request</i>	11
2	SHUTDOWN	11
2.1	Temporary shutdown.	11
2.2	Shutting down for long periods	12
3	MAINTENANCE	12
3.1	Adjustments.	12
3.2	External cleaning.	12
3.2.1	<i>Cleaning the cladding.</i>	12
4	DISPOSAL	12
4.1	Disposal of the equipment (European Directive 2002/96/CE)	12

1 USING THE BOILER OPEN HYBRID SMART

1.1 Control panel

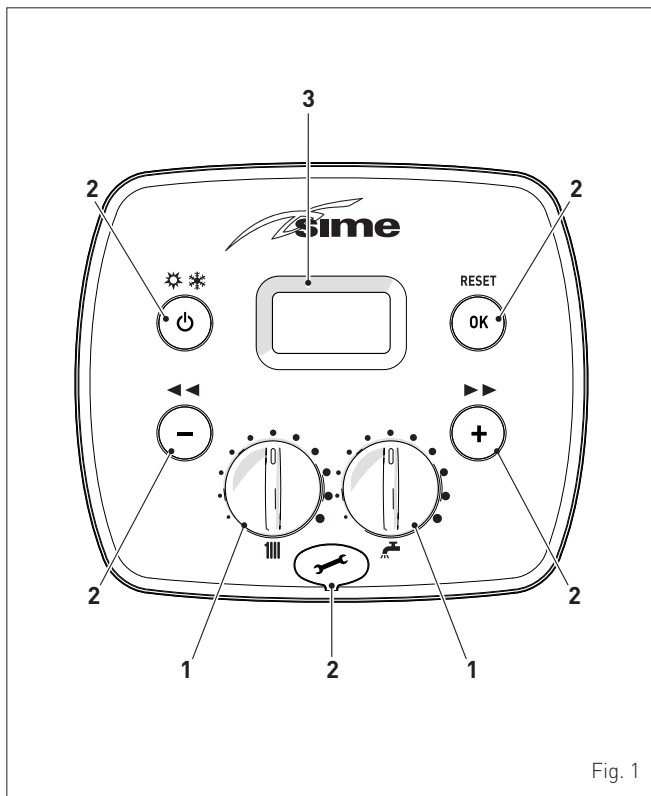





Fig. 1

1 KNOBS


 The heating knob allows the user to set the heating temperature to between 20 and 80°C during normal operation.

 The domestic hot water knob allows the user to set the domestic hot water temperature to between 10 and 60°C during normal operation.


2 FUNCTIONAL BUTTONS

 If pressed once or more than once for at least 1 second during normal operation, this button allows the user to change the boiler operating mode in a cyclical sequence (Stand-by – Summer – Winter).

 This allows the user to scroll through the parameters or decrease the values.

 This allows the user to scroll through the parameters or increase the values.



OK This allows the user to confirm the selected parameter or to modify the value or to “unlock” the appliance when the alarm for a “block” malfunction is present.

 Programming connector cover plug.



NOTE: pressing any one of these buttons for more than 30 seconds generates a fault on the display without preventing boiler operation. The warning disappears when normal conditions are restored.

3 DISPLAY



“SUMMER”. This symbol appears when the boiler is operating in Summer mode or if only the domestic hot water mode is enabled via the remote control. If the symbols  and  are flashing, this indicates that the chimney sweep function is active.



“WINTER”. This symbol appears when the boiler is operating in Winter mode or if both the domestic hot water and heating modes are enabled via the remote control. With the remote control, if no operating modes have been enabled both symbols  and  will be off.

RESET “RESET REQUIRED”. This message only appears if there is a malfunction which must be or may be restored manually.



“DOMESTIC HOT WATER”. This symbol is present during a request for DHW or when the chimney sweep function is operating; it flashes during the domestic hot water set point selection.



“HEATING”. This symbol is present during heating operation or when the chimney sweep function is operating; it flashes during the heating set point selection.



“BLOCK” DUE TO NO FLAME.



“FLAME PRESENCE”.



“ALARM”. This indicates that a fault has occurred. The number specifies the cause which generated the alarm (see paragraph “Fault / malfunction codes”).



“MAINTENANCE REQUEST”. If active, it shows it is time to perform maintenance on the boiler.

1.2 Preliminary checks



WARNING

- Should it be necessary to access the areas in the bottom part of the appliance, make sure that the system components and pipes are not hot (risk of burning).
- Before replenishing the heating system, put on protective gloves.

Commissioning of the **OPEN HYBRID SMART** boiler must be carried out by professionally qualified Personnel after which the boiler can operate automatically. It may however be necessary for the User to start the appliance autonomously without involving a technician: for example, after a holiday . In these cases certain checks and the following operations must be carried:

- check that the gas isolation and water system valves are open
- using a pressure gauge (1), check that the heating system pressure when cold is **1-1.2 bar**. If this is not the case, open the filling valve (2) and restore the heating system pressure until the pressure gauge (1) shows a reading of **1-1.2 bar**
- close the filling valve (2).

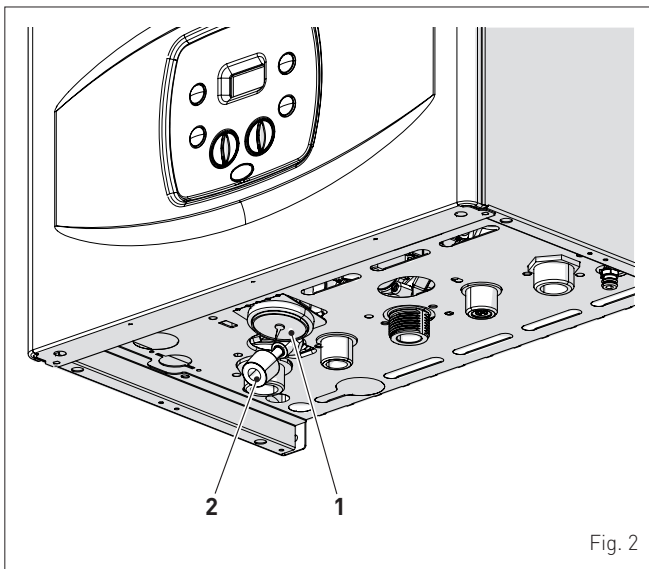


Fig. 2

1.3 Ignition

After having carried out the preliminary checks, perform the following to start the boiler:

- set the main system switch to "ON"

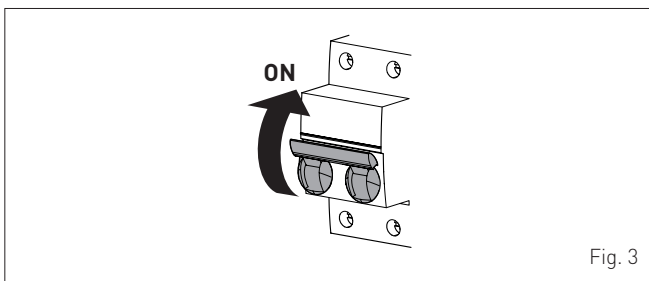
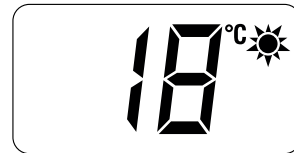


Fig. 3

- on the display, check that the operating mode on the display is "SUMMER" ☀️ and if necessary select it by pressing and holding the button ⏻ for at least 1 second. the value of the delivery sensor detected at that moment will appear on the display




- open one or more than one hot water tap. The boiler will work at maximum power until the taps are closed.

Once the boiler has been commissioned in "SUMMER mode" ☀️ "WINTER mode" ❄️ can be selected by pressing and holding the button ⏻ for at least 1 second. the value of the heating water temperature detected at that moment will appear on the display. In this case it is necessary to adjust the air thermostat/s to the required temperature or if the system has a chrono-thermostat, check that this is "active" and adjusted.



1.4 Adjusting the delivery temperature

If the boiler delivery temperature is to be increased or decreased it is possible to act on the  knob on the control panel rather than having to modify the specific parameters. The temperature can be set to between 20 and 80°C.

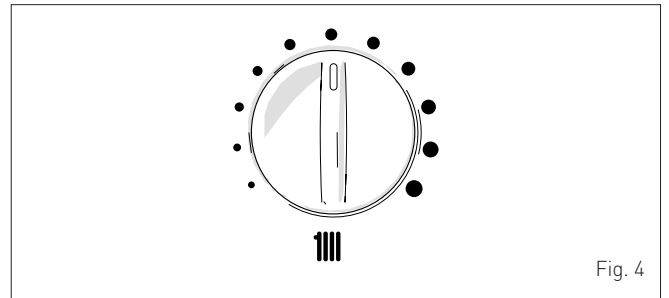



Fig. 4

1.5 Adjusting the domestic hot water temperature

If the domestic hot water temperature is to be increased or decreased, act on the  knob on the control panel. The temperature can be set to between 10 and 60°C.

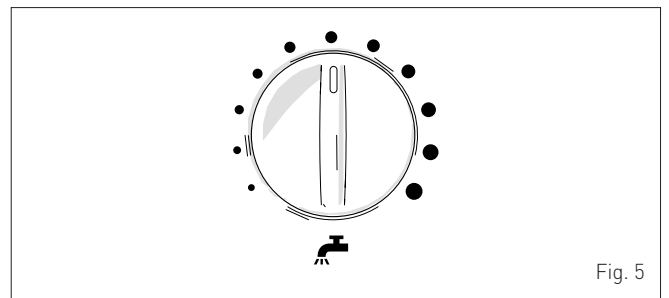


Fig. 5

1.6 Fault / malfunction codes

If a fault/malfunction is detected during boiler operation, the message "AL" will appear on the display followed by the fault code.

If you see alarm "02" (low water pressure in the system):

- using a pressure gauge (1), check that the heating system pressure when cold is **1-1.2 bar**. If this is not the case, open the filling valve (2) and restore the heating system pressure until the pressure gauge (1) shows a reading of **1-1.2 bar**
- close the filling valve (2).

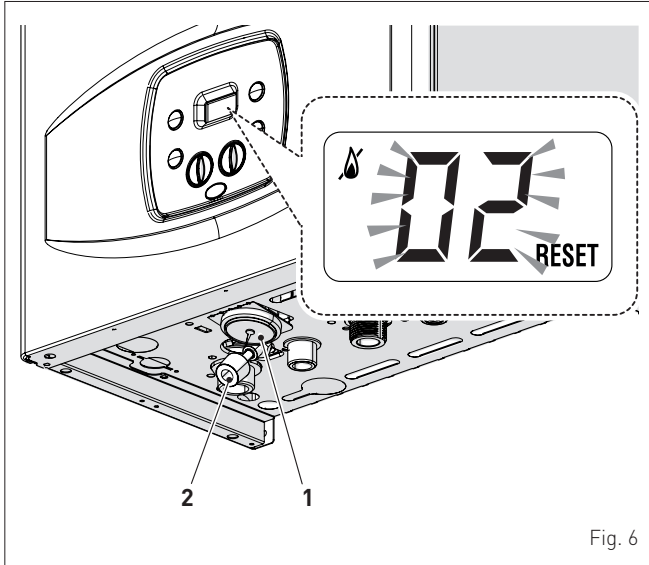
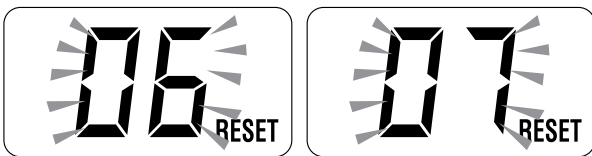


Fig. 6

If you see alarm "06" (no flame detected) and "07" (safety thermostat intervention):

- press and hold the **OK RESET** button for more than 3 seconds and check whether normal operating conditions are restored.



If this operation is not successful, **ONLY ONE MORE ATTEMPT** can be made, therefore:

- close the gas isolation valve
- set the main system switch to "OFF"
- contact the Qualified Technical Personnel.

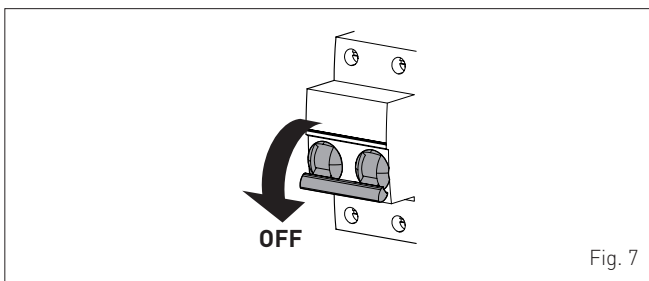


Fig. 7



CAUTION

Should you see an alarm not described here, contact a qualified technical professional.

1.6.1 Maintenance request




When it is time to perform maintenance on the boiler, "SE" shows on the display.

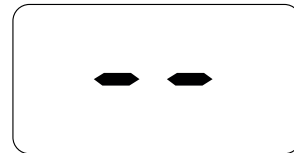


Contact the technical assistance service to organise the necessary work.

2 SHUTDOWN

2.1 Temporary shutdown




If the user wishes to interrupt boiler operation, press and hold the button  for at least one second, once if in "WINTER mode"  or twice if in "SUMMER mode" . "- -" will appear on the display.



ELECTRICAL HAZARD

The boiler will still be powered.

If the user is away temporarily, for a weekend, short trip etc and if the outside temperature is at ZERO:

- press and hold the button  once if in "WINTER mode"  or twice if in "SUMMER mode"  to put the boiler into stand-by
- set the main system switch to "OFF"
- close the gas valve.

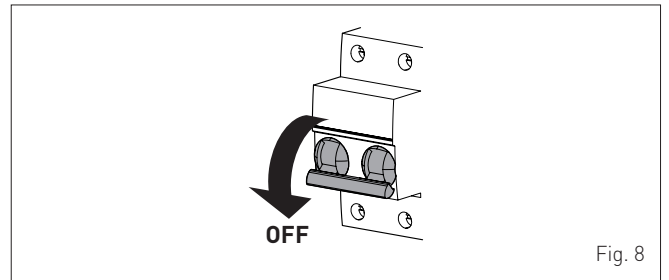


Fig. 8






CAUTION

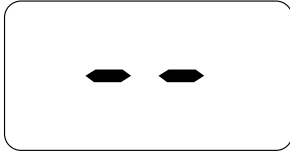
If the outside temperature might fall below ZERO, since the appliance is equipped with an "antifreeze function"

- **ONLY PUT THE BOILER INTO STAND-BY**
- leave the main system switch set to "ON" (boiler is powered)
- leave the gas valve open.

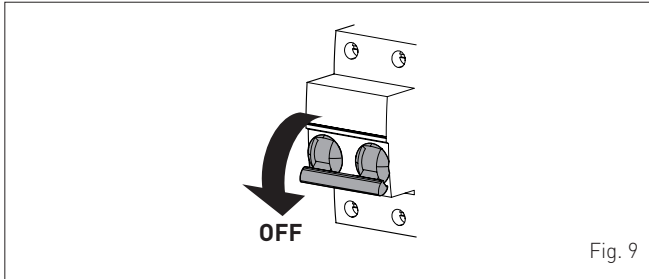
2.2 Shutting down for long periods

If the boiler is to be left unused for a long period, the following operations need to be carried out:

- press and hold the button  for at least 1 second, once if in "WINTER mode"  or twice if in "SUMMER mode"  to put the boiler into stand-by "- -" will appear on the display



- set the main system switch to "OFF"



- close the gas valve
- close the heating and domestic hot water isolation valves
- drain the heating and domestic hot water system if there is the risk of freezing.



CAUTION

Contact the Qualified Technical Personnel if the procedure described above cannot be easily carried out.

3 MAINTENANCE

3.1 Adjustments

For the appliance to operate correctly and efficiently it is recommended that the User calls upon the services of a Professionally Qualified Technician to carry out **ANNUAL** maintenance.



CAUTION

Maintenance interventions must **ONLY** be carried out by professionally qualified personnel who will follow the indications provided in the **INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL**.

3.2 External cleaning



WARNING

- Should it be necessary to access the areas in the bottom part of the appliance, make sure that the system components and pipes are not hot (risk of burning).
- Before performing any maintenance, put on protective gloves.

3.2.1 Cleaning the cladding

When cleaning the cladding, use a cloth dampened with soap and water or alcohol for stubborn marks.



IT IS FORBIDDEN

to use abrasive products.

4 DISPOSAL

4.1 Disposal of the equipment (European Directive 2002/96/CE)

Once it reaches the end of its operating life, the equipment **MUST BE RECYCLED** in line with current legislation.

It can be handed over to recycling centres, if there are any, or to retailers that offer this service.

Recycling prevents potential damage to the environment and health. It allows to recover a number of recyclable materials, with considerable savings in terms of money and energy.



IT IS FORBIDDEN

dispose of the product with urban waste.

ADVERTENCIAS Y NORMAS DE SEGURIDAD

Para las "ADVERTENCIAS Y NORMAS DE SEGURIDAD" se remite a las indicaciones del apartado específico del "MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO".

SÍMBOLOS



ATENCIÓN

Para indicar acciones que, de no efectuarse correctamente, pueden provocar accidentes de origen genérico o pueden generar fallos de funcionamiento o daños materiales en el aparato; así pues, requieren un especial cuidado y una debida preparación.



PELIGRO ELÉCTRICO

Para indicar acciones que, de no efectuarse correctamente, pueden provocar accidentes de origen eléctrico; así pues, requieren un especial cuidado y una debida preparación.



SE PROHÍBE

Para indicar acciones que NO SE DEBEN llevar a cabo.



ADVERTENCIA

Para indicar una información especialmente útil e importante.

ÍNDICE

1	MANEJO DE LA CALDERA OPEN HYBRID SMART	15
1.1	Panel de mandos.....	15
1.2	Comprobaciones preliminares.....	16
1.3	Encendido.....	16
1.4	Regulación de la temperatura de impulsión.....	16
1.5	Regulación de la temperatura del agua caliente sanitaria.....	16
1.6	Códigos de fallos / averías.....	17
1.6.1	Solicitud de mantenimiento.....	17
2	APAGADO	17
2.1	Apagado temporal.....	17
2.2	Apagado durante largas temporadas.....	18
3	MANTENIMIENTO	18
3.1	Reglamentos.....	18
3.2	Limpieza externa.....	18
3.2.1	Limpieza de la cubierta.....	18
4	ELIMINACIÓN	18
4.1	Eliminación del aparato (Directiva Europea 2002/96/CE)	18
5	GARANTÍA CONTRACTUAL	19

1 MANEJO DE LA CALDERA OPEN HYBRID SMART

1.1 Panel de mandos

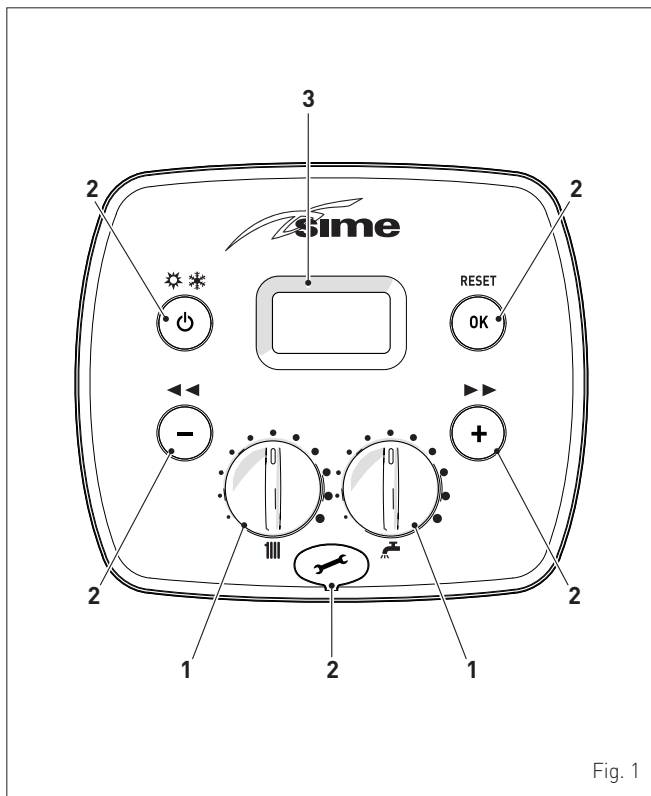





Fig. 1


1 MANDOS


 Durante el funcionamiento normal, el mando de calefacción permite ajustar la temperatura de la instalación de calefacción entre 20 y 80°C.

 Durante el funcionamiento normal, el mando de agua sanitaria permite ajustar la temperatura del agua sanitaria entre 10 y 60°C.

2 TECLAS DE FUNCIONAMIENTO

 Durante el funcionamiento normal, si se pulsa una o varias veces como mínimo 1 segundo, permite cambiar, en secuencia cíclica, la modalidad de funcionamiento de la caldera (Stand-by - Verano - Invierno).

 Durante la navegación, permite desplazar los parámetros o reducir los valores.




 Durante la navegación, permite desplazar los parámetros o aumentar los valores.




OK Permite confirmar el parámetro seleccionado o el valor modificado, o llevar a cabo el "desbloqueo" del aparato, cuando hay una alarma activa por fallo de "bloqueo".

 Tapa de cobertura del conector de programación.


NOTA: si se pulsa cualquier tecla durante más de 30 segundos, aparece el aviso de fallo, sin impedir el funcionamiento de la caldera. El aviso desaparece cuando se restablecen las condiciones normales.


3 PANTALLA

 "VERANO". El símbolo aparece en la modalidad de funcionamiento Verano o bien, con control remoto, si está habilitado únicamente el funcionamiento en modalidad agua sanitaria. Los símbolos  y  parpadeando indican que la función deshollinador está activa.

 "INVIERNO". El símbolo aparece en la modalidad de funcionamiento Invierno o bien, con control remoto, si está habilitado tanto el funcionamiento en agua sanitaria como el funcionamiento en calefacción. Con control remoto, si no hay ninguna modalidad de funcionamiento habilitada, los dos símbolos  y  permanecen apagados.

RESET "SOLICITUD DE RESET". El mensaje aparece solo cuando se producen fallos de funcionamiento que se deben o pueden solucionar manualmente.

 "AGUA CALIENTE SANITARIA". El símbolo aparece cuando se produce una demanda de ACS o durante la función deshollinador; parpadea durante la selección del punto de consigna del agua sanitaria.

 "CALEFACCIÓN". El símbolo aparece encendido fijo durante el funcionamiento en calefacción o durante la función deshollinador; parpadea durante la selección del punto de consigna de calefacción.

 "BLOQUEO" POR AUSENCIA DE LLAMA.

 "PRESENCIA DE LLAMA".

AL "ALARMA". Indica que se ha producido un fallo de funcionamiento. El número especifica la causa que lo ha provocado (véase el apartado "Códigos de fallos / averías").

SE "SOLICITUD DE MANTENIMIENTO". Si está activado, indica que ha vencido el plazo de mantenimiento de la caldera.

1.2 Comprobaciones preliminares



ATENCIÓN

- Si fuese necesario acceder a las zonas situadas en la parte inferior del aparato, asegúrese de que los componentes o las tuberías de la instalación no estén demasiado calientes (peligro de quemaduras).
- Póngase guantes de protección antes de realizar las operaciones de relleno de la instalación de calefacción.

La primera puesta en servicio de la caldera **OPEN HYBRID SMART** deberá ser realizada por personal profesional cualificado; después la caldera podrá funcionar automáticamente. No obstante, el usuario podría verse en la necesidad de volver a poner en funcionamiento el aparato por su cuenta, sin acudir a su técnico; por ejemplo, a la vuelta de las vacaciones. En estos casos habrá que llevar a cabo las siguientes comprobaciones y operaciones:

- asegúrese de que todas las llaves de paso del combustible y de la instalación del agua estén abiertas
- compruebe en el manómetro (1) que la presión de la instalación de calefacción, en frío, sea de **1-1,2 bar**. De no ser así, abra la llave de carga (2) y rellene la instalación de calefacción hasta que el manómetro (1) indique la presión de **1-1,2 bar**
- vuelva a cerrar la llave de carga (2).

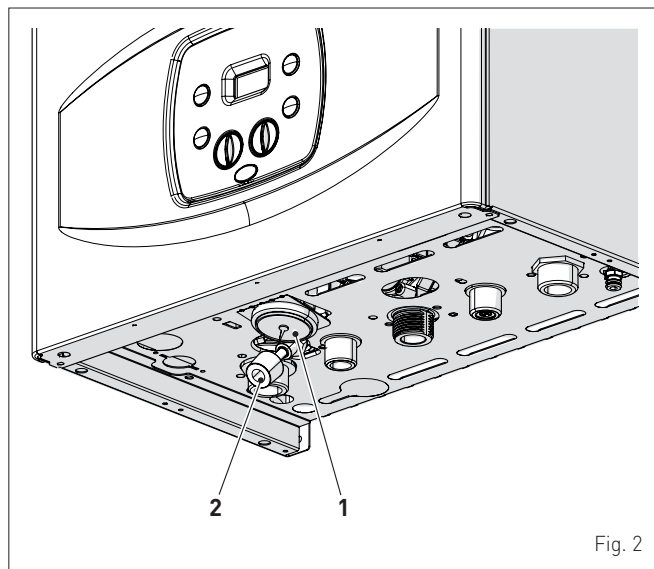


Fig. 2

1.3 Encendido

Una vez concluidas las comprobaciones preliminares, para poner en funcionamiento la caldera:

- ponga el interruptor general de la instalación en "ON" (encendido)

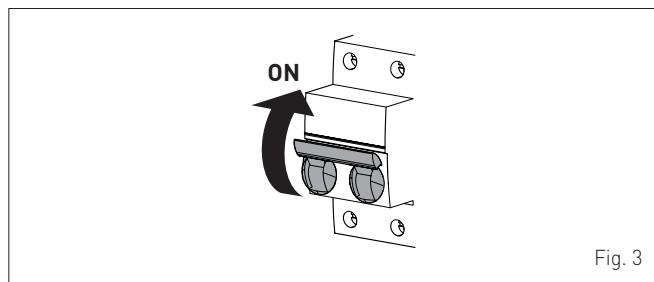
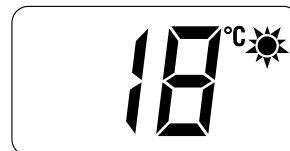


Fig. 3

- compruebe en la pantalla que la modalidad de funcionamiento sea "VERANO" ☀; en caso necesario, selecciónela pulsando la tecla ⏻ durante 1 segundo como mínimo. La pantalla mostrará el valor de la sonda de impulsión detectada en ese momento



- abra uno o varios grifos del agua caliente. La caldera funcionará a la máxima potencia hasta que se cierren los grifos.

Una vez puesta en servicio la caldera en "modalidad VERANO" ☀, pulsando la tecla ⏻ durante 1 segundo como mínimo, se puede seleccionar la "modalidad INVIERNO" ❄. La pantalla mostrará el valor de la temperatura del agua de calefacción medida en ese momento. En este caso hay que regular el termostato o termostatos de ambiente a la temperatura deseada o, si la instalación está equipada con un cronotermostato, comprobar que esté "activo" y regulado.



1.4 Regulación de la temperatura de impulsión

Si se desea aumentar o reducir la temperatura de impulsión de la caldera, en lugar de modificar el parámetro específico, se puede utilizar el mando IIII del panel de mandos. El campo de regulación va de 20 a 80°C.

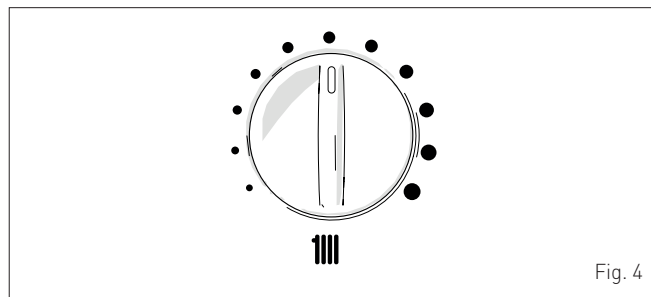


Fig. 4

1.5 Regulación de la temperatura del agua caliente sanitaria

Si desea aumentar o reducir la temperatura del agua caliente sanitaria, utilice el mando 🚰 del panel de mandos. El campo de regulación va de 10 a 60°C.

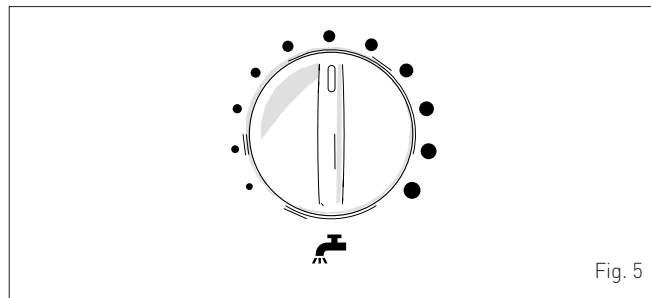


Fig. 5

1.6 Códigos de fallos / averías

Si durante el funcionamiento de la caldera se produce un fallo de funcionamiento/avería, la pantalla mostrará el mensaje "AL" seguido del código del fallo.

En caso de alarma "02" (Baja presión de agua en la instalación):

- compruebe en el manómetro (1) que la presión de la instalación de calefacción, en frío, sea de **1-1,2 bar**. De no ser así, abra la llave de carga (2) y rellene la instalación de calefacción hasta que el manómetro (1) indique la presión de **1-1,2 bar**
- vuelva a cerrar la llave de carga (2).

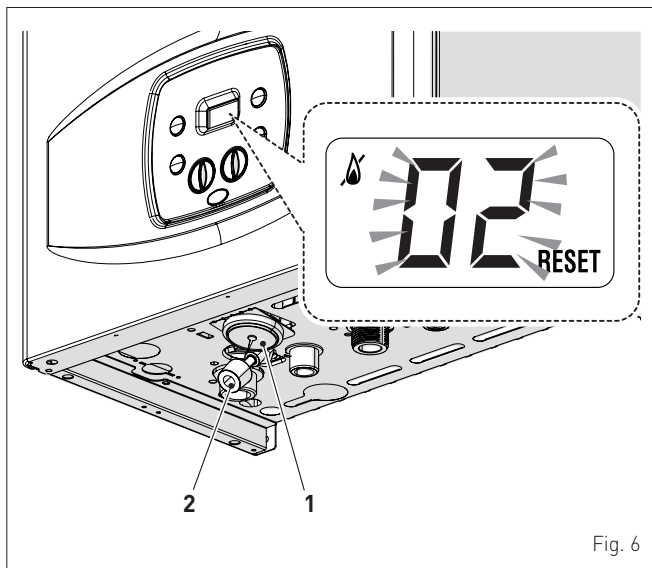
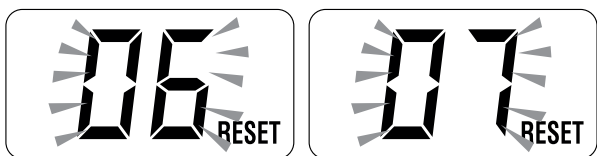


Fig. 6

En caso de alarma "06" (No se ha detectado la llama) y "07" (Disparo del termostato de seguridad):

- pulse durante más de 3 segundos la tecla **OK RESET** y compruebe si se restablecen las condiciones de funcionamiento normal.



Si la operación no tiene éxito, haga **SOLO UN SEGUNDO INTENTO**, y luego:

- cierre la llave de paso del gas
- ponga el interruptor general de la instalación en "OFF" (apagado)
- llame al Personal Técnico Habilitado.

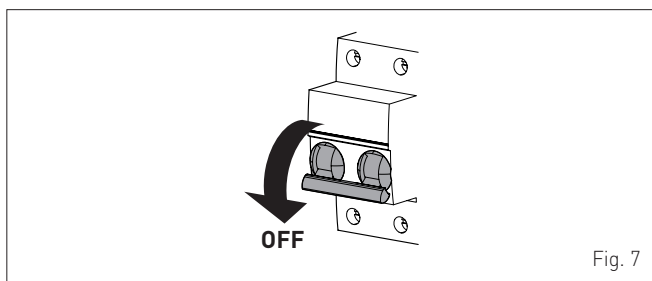


Fig. 7



ADVERTENCIA

Si se dispara una alarma no descrita, llame al personal técnico habilitado.

1.6.1 Solicitud de mantenimiento




Cuando haya vencido el plazo de mantenimiento de la caldera, aparecerá en la pantalla el mensaje "SE".

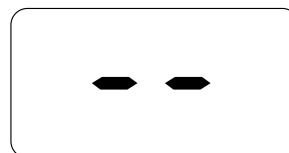


Póngase en contacto con el Servicio Técnico para programar las intervenciones necesarias.

2 APAGADO

2.1 Apagado temporal




Si desea interrumpir temporalmente el funcionamiento de la caldera, pulse durante 1 segundo como mínimo la tecla , una vez si se está en "modalidad INVIERNO"  o dos veces si se está en "modalidad VERANO" . La pantalla mostrará "--".



PELIGRO ELÉCTRICO

La alimentación eléctrica de la caldera sigue conectada.

En caso de ausencias breves, por escapadas de fin de semana, viajes cortos, etc. y si las temperaturas exteriores superan los CERO grados:

- pulse la tecla , una vez si se está en "modalidad INVIERNO"  o dos veces si se está en "modalidad VERANO" , para poner la caldera en stand-by
- ponga el interruptor general de la instalación en "OFF" (apagado)
- cierre la llave del gas.

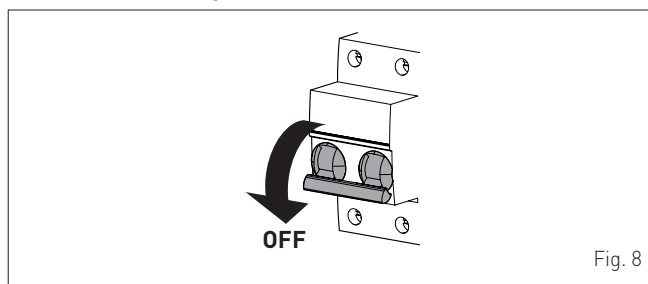


Fig. 8






ADVERTENCIA

Si la temperatura exterior puede bajar de los CERO grados, dado que el aparato está protegido por la "función antihielo":

- PONGA SOLAMENTE LA CALDERA EN STAND-BY
- deje el interruptor general de la instalación en "ON" (alimentación eléctrica de la caldera conectada)
- deje abierta la llave del gas.

2.2 Apagado durante largas temporadas

Si no se va a utilizar la caldera durante una larga temporada, habrá que llevar a cabo las siguientes operaciones:

- pulse, durante 1 segundo como mínimo, la tecla , una vez si se está en "modalidad INVIERNO"  o dos veces si se está en "modalidad VERANO" , para poner la caldera en stand-by. La pantalla mostrará "--"



- ponga el interruptor general de la instalación en "OFF" (apagado)

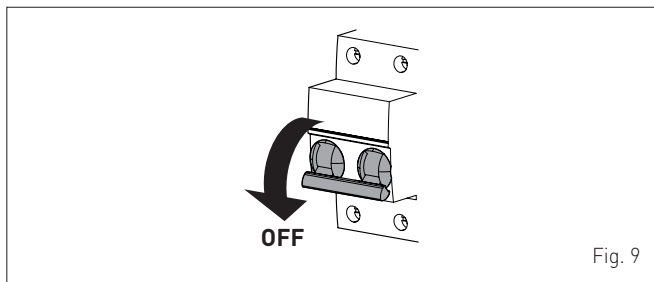


Fig. 9

- cierre la llave del gas
- cierre las llaves de paso de las instalaciones térmica y de agua sanitaria
- vacíe las instalaciones térmica y de agua sanitaria si existe peligro de congelación.



ADVERTENCIA

Acuda el Personal Técnico Habilitado si tuviese dificultades para llevar a cabo el procedimiento anterior.

3 MANTENIMIENTO

3.1 Reglamentos

Para que el aparato funcione de manera correcta y eficiente, se recomienda que el usuario encargue a un técnico profesional cualificado la realización de las tareas de mantenimiento, con frecuencia **ANUAL**.



ADVERTENCIA

Las tareas de mantenimiento deben ser realizadas **SOLO** por personal profesional cualificado, siguiendo las instrucciones del **MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO**.

3.2 Limpieza externa



ATENCIÓN

- Si fuese necesario acceder a las zonas situadas en la parte inferior del aparato, asegúrese de que los componentes o las tuberías de la instalación no estén demasiado calientes (peligro de quemaduras).
- Póngase guantes de protección antes de realizar las tareas de mantenimiento.

3.2.1 Limpieza de la cubierta

Para limpiar la cubierta utilice un trapo humedecido en agua y jabón, o en agua y alcohol en caso de manchas resistentes.



SE PROHÍBE

utilizar productos abrasivos.

4 ELIMINACIÓN

4.1 Eliminación del aparato (Directiva Europea 2002/96/CE)

El aparato, una vez llegado al final de su vida útil, **DEBE SER ELIMINADO DE MANERA DIFERENCIADA**, como prevé la legislación vigente.

Puede ser entregado a los centros de recolección diferenciada, si existen, o bien a los revendedores que ofrecen este servicio. La eliminación diferenciada evita potenciales daños al ambiente y a la salud. Permite además recuperar muchos materiales reciclables, con un importante ahorro económico y energético.



SE PROHÍBE

eliminar el producto junto con los residuos urbanos.



Fonderie Sime S.p.A - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr)
Tel. +39 0442 631111 - Fax +39 0442 631292 - www.sime.it

Fonderie SIME SpA si riserva di variare in qualunque momento e senza preavviso i propri prodotti nell'intento di migliorarli senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

Fonderie SIME SpA reserves the right to make changes at any time without prior notice in order to improve its products without compromising the essential characteristics.

Fonderie SIME SpA se reserva la facultad de modificar sus productos en cualquier momento y sin previo aviso, con el objetivo de mejorarlos sin perjudicar sus características básicas.